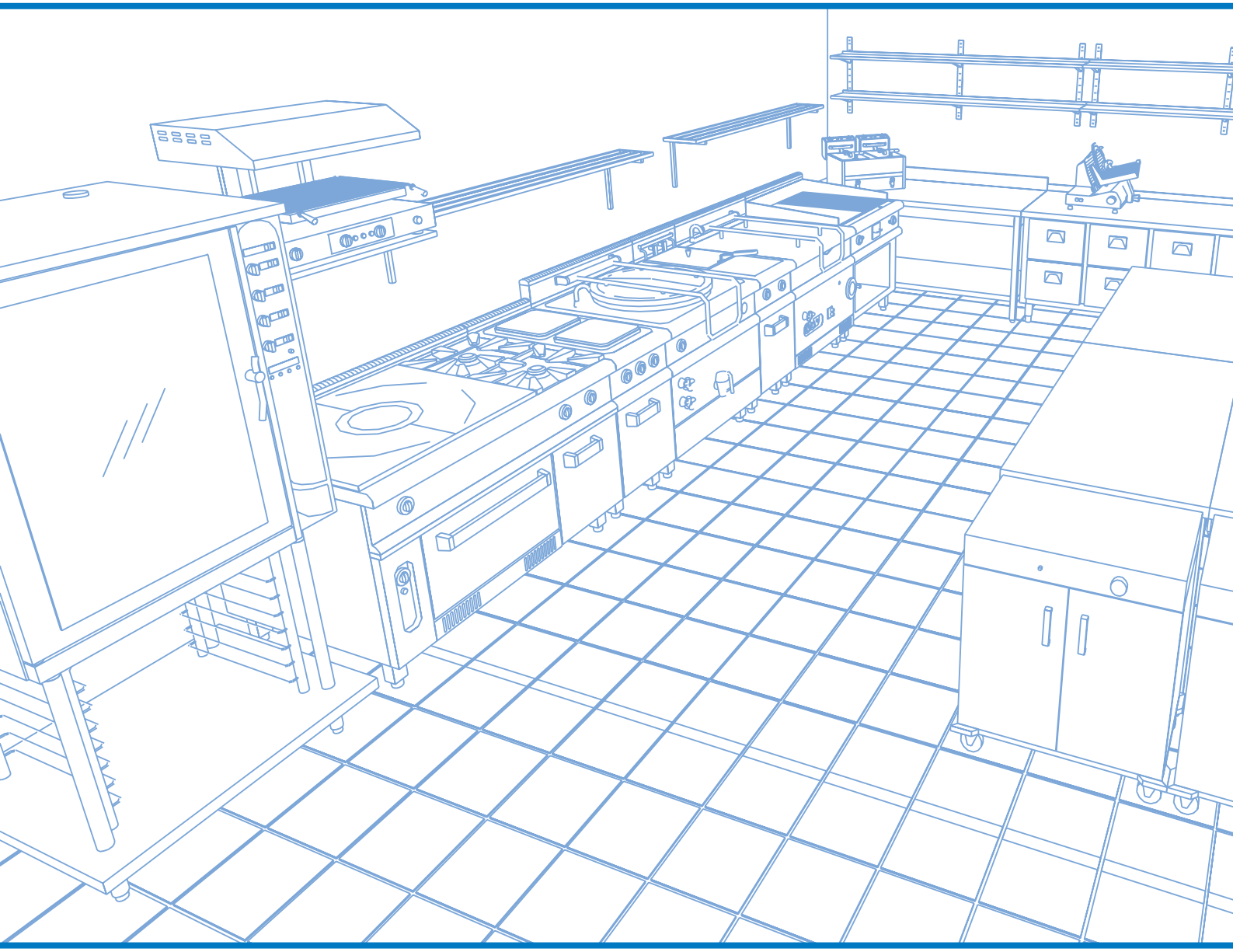
Mod: ENOPRETIGE BODEGA 400/800

Production code: ENOPRETIGE BODEGA 400/800



Diamond©
The catering program

Fig.1

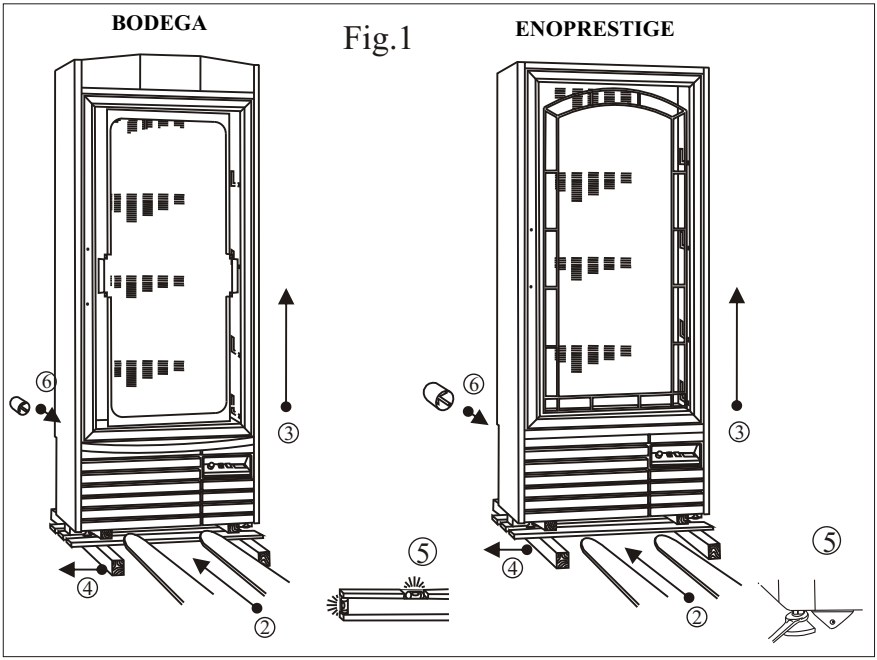


Fig.2

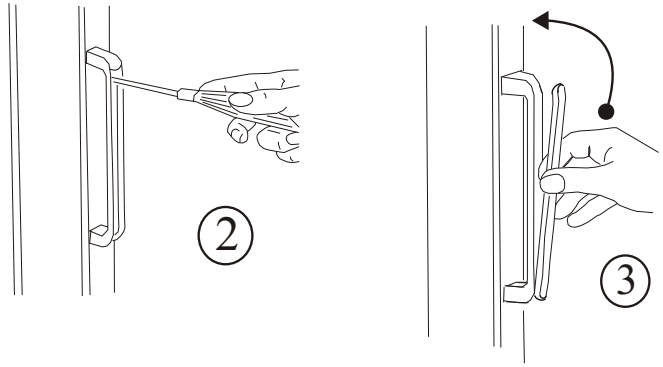


Fig.3

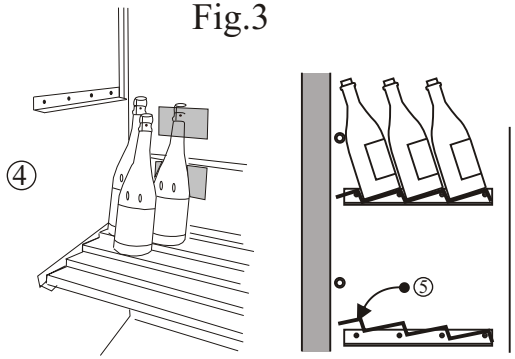


Fig.5

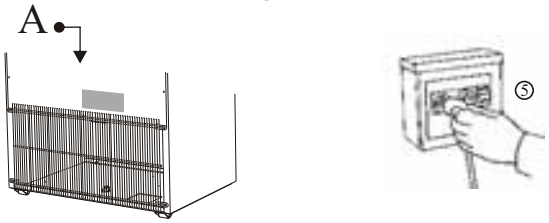


Fig.6

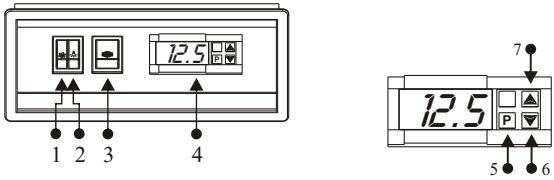


Fig.7

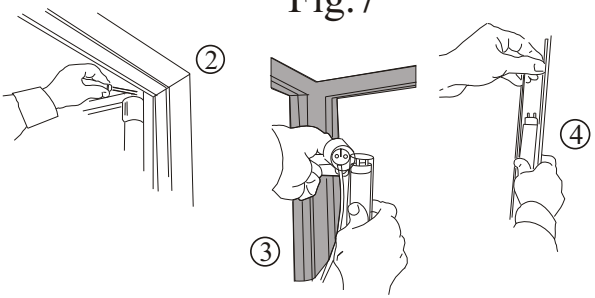


Fig.8

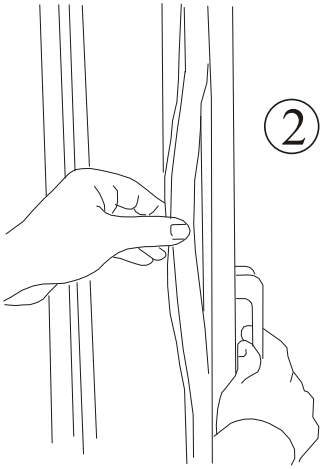
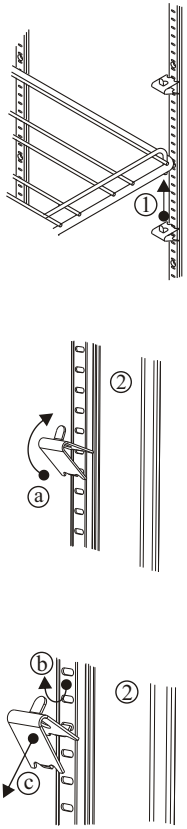


Fig.4



I
UK
D
E
F
NL
P
S
DK
FIN
B
GR
CZ
EE
LV
LT
H
M
PL
SK
SLO

UK

Operator's guide:

1)Unpacking instructions
2)The handles
3)Laddered shelving
4)“Cave” system
5)Internal cleaning
6)External cleaning
7)Connection to the mains
8)Controls
9)Checking correct operation
10)Internal cleaning
11)Replacement of internal light bulbs
12)Replacement of the door's magnetic gasket

Maintenance manual (Page 48):
1)Cleaning the condenser
2)Wiring diagram diagram of refrigeration unit

WARNINGS

It is most important that this instruction booklet is kept together with the appliance both for future reference and for reasons of safety.
1. Adults should operate this appliance only. Do not allow children to use the controls or play with it. **2**. It is forbidden to modify in any way the main functions and characteristics of this appliance. **3**. The electrical installation of the appliance should be carried out by a qualified electrician or other competent person. **4**. Never attempt to carry out repairs unassisted. Inexpert repairs can cause serious damage and malfunction. **5**. Assistance has to be provided by an authorized engineer only. Always use original spare parts.**6**. This appliance is not suitable for the storage of basic commodities not including food-stuffs. **7**. The manufacturers of this appliance accept no responsibility for the consequences of misuse in contravention of these safety instructions. It further reserves the right to carry out improvements without prior notice.**8**. Avoid installing the cabinet directly in line with sunlight. **9**. Nevere install the appliance near sources of heat, such as radiators, stoves, etc.**10**. Keep the ventilation grills free from obstruction for at least 30 cm. **11**.Ensure that the products displayed on the shelves and grills do not hang over the edges. **12**. If damp air or products to be refrigerated should cause ice to form on the evaporator, we recommend stopping the compressor and placing the goods in special refrigerated containers, kept at the same temperature, until defrosting is completed;if this is not carried out the compressor will continue to operate leading to a wasteful consumption of electricity and poor performance.**13**. If the appliance is not working and unused, it is indispensable to keep the door open at least 10 cm.

1. UNPACKING INSTRUCTIONS

CARDBOARD BOXES 1a. Cut the strap and remove the cardboard package by sliding it upwards. **WOODEN CRATE 1b.** Insert forks of forklift truck between appliance and pallet or crate. **2**. Lift the appliance. **3**. Remove the pallet or crate. **4**. Insert the two spacers in the holes on the back of the cabinet. **5**. Place the appliance on a flat, level surface and make any adjustments with the special foot. **6.** Make sure there is nothing left in the package before disposing of it. **7**. Sort out the packaging materials in order to facilitate disposal (see fig. 1).

2. THE HANDLES

1. The handles are in a bag inside the cabinet. **2.** Fix the metal part of the handle using the two screws already inserted in the holes on the door post; wrench down the screws. **3.** Apply the plastic insert onto the metal part, pressing it until it clicks into place (see fig. 2).

3. LADDERED SHELVING

1. The stainless steel bars and the bottle shelves are inside the cabinet. **2**. The bar support guides are fixed to the inner sides of the cabinet. **3**. Each vertical guide has notches to allow the bars to be fitted in different positions. **4**. Insert a bar into the vertical side in order to support tilted bottles. **5**. Place the laddered shelves on the “L” brackets which are fixed to the sides inside the cabinet (see fig. 3).

4. “CAVE” SYSTEM

By means of the “CAVE” system, you can change the position and the inclination of the grids, by simply repositioning the supports (clips). **1**. Remove the grids, by lifting them off the supports (clips). **2**. Remove the supports (clips) in the following way: a) unhook the bottom part. b) Turn, by levering on the upper part. c) Slide out downwards. **3**. Refit the supports (clips) in the desired position. **4.** Refit the grids.
N.B.: place only one layer of bottles on each shelf (see fig. 4).

5. INTERNAL CLEANING

1. Clean the internal surfaces and glass panels with a soft sponge and a neutral detergent**. 2**. Wipe with a soft dry cloth.

6. EXTERNAL CLEANING
1. Use the same products as used for internal cleaning. **2**. Use detergents especially designed for wooden surfaces, which are water-based and do not contain solvents. **3**. Dry with a soft cloth.

7. CONNECTION TO THE MAINS
1.Ensure that mains voltage and frequency are the same as those stated on the rating plate (A) attached to the appliance.**2**.Ensure that the supply socket:a) is properly earthed;b) fulfils the requirements of the rated current as set out on the rating plate;c) complies with the IEC regulations:- thermal-magnetic switch with In=rated value as stated on the rating plate;differential with Id sensitivity=30 mA.**3**.Ensure that there is no danger of explosion (AD) in the room.**4**.The cable of the appliance is H05 VVF, designed for internal use.For installation in other than internal settings,it will be necessary to replace the cable with the appropriate type(for example H07 VVF for external settings).**5**.Insert the plug in the socket(do not use three-way adapters and reduction adapters).**N.B.:**If the equipment has been transported or stored overturned,let is rest in its correct position for at least 3 hours before hooking it up to the mains(see fig.5)

8. CONTROLS
The controls of the appliance are situated at the front inside a protected recess. **1. Forced refrigeration switch:** changes the temperature in the cell from uniform to differentiated and vice versa. For a uniform temperature (1TV), turn the switch on (green light on); turn the switch off for differentiated temperature (4TV) (green light off). **2. Light switch:** to switch on the light inside the display cabinet. **3. Refrigeration switch:** to switch on the refrigeration system. **4. Thermometer:** to read the temperature in the cabinet. **Thermostat:** to adjust the temperature in the cabinet. a) Press button **5 "SET** or **P**" once to display the temperature set-point, which can be changed by pressing key **6 "UP"** or key **7 "DOWN"** (see fig. 6).

9. CHECKING CORRECT OPERATION
Make sure that: 1. the plug is connected. **2**. the refrigeration unit switch is turned on (green light lit up); **3**. thermometer shows the desired temperature for the goods to be stored; **4**. the lights are turned on; **5**. door is firmly closed; **6**. appliance is not exposed to direct sunlight or to powerful lamps; **7**. ambient temperature does not exceed +30°C with 55% R.H. (climatic class 4); **8**. there is sufficient ventilation for the motor compartment; there is a clearance of at least 10 cm between the wall and the rear side of the appliance; **9**. the cabinet is suitably filled and shelves are not overloaded.

10. INTERNAL CLEANING (EVERY 15 DAYS)
1. Switch off the appliance. **2**. Remove the refrigerated goods. **3**. Wipe the internal surfaces of the appliance with a sponge dipped in water with a little sodium bicarbonate. Dry with care.

11. REPLACEMENT OF INTERNAL LIGHT BULBS
1. Switch off the appliance. **2**. Undo the screws which hold the top lamp socket in place. **3**. Detach the fluorescent tube from the top lamp socket. **4.** Remove the protective cover. **5.** Take the tube out of the bottom lamp socket. **6.** Replace the fluorescent tube. **7**. Reassemble by following the above instructions in reverse order (see fig. 7).

12. REPLACEMENT OF THE DOOR'S MAGNETIC GASKET
1. Open the door. **2.** Take hold of the magnetic gasket with your hands and pull it out of the frame.
3. Insert the new gasket and press it firmly down all around (see fig. 8).

Bedienungshandbuch:
1)Verpackungsöffnung.
2)Die handgriffe
3)Gestufte ablage
4)"Cave"-ausstattung
5)Innenreinigung
6)Aussenreinigung
7)Verbindung mit dem stromnetz
8)Einstellung
9)Betriebskontrolle.
10)Innere reinigung
11)Austausch der innenbeleuchtung
12)Austausch der magnetischen türdichtung

Wartungshandbuch (S. 48):
1)Kondensatorreinigung
2)Elektroschema, kühlanlageschema

D

SICHERHEITSHINWEISE

Wichtig! Aus Sicherheitsgründen muß man die Betriebsanleitung ständig am Einsatzort der Vitrine griffbereit aufbewahren. 1. Arbeiten mit der Maschine dürfen nur von zuverlässigen Erwachsenen durchgeführt werden. Kinder dürfen keinesfalls die Vitrine berühren, in der Nähe der Vitrine spielen oder an den Regelschaltern spielen. **2**. Es dürfen aus Sicherheitsgründen keine Modifikationen an der Vitrine vorgenommen werden. **3**. Arbeiten an elektrischen Teilen für die Montage der Vitrine dürfen nur von einer Elektrofachkraft oder unter Aufsicht von Fachleuten durchgeführt werden. **4**. Die Vitrine niemals selbstständig reparieren. Die durch unqualifiziertes Personal durchgeführten Reparaturen können Schäden und Funktionsstörungen verursachen. **5**. Der technische Kundendienst dieser Vitrine darf nur von einem Vertragshändler - Kundendienstservicestelle durchgeführt werden. Nur Originalersatzteile verwenden! **6**. Das Gerät ist nur für Lebensmittel geeignet! **7**. Eine Haftung und Gewährleistung ist bei Nichtbeachtung dieser Unfallverhütungshinweise ausgeschlossen. Änderungen und Verbesserungen ohne vorherige Benachrictigung vorbehalten. **8**. Aufstellung der vitrine bei direkter sonneneinstrahlung vermeiden.**9**. Gerät nich in der Nähe von Wärmequellen wie Öfen, Heizkörper usw. nicht Aufstellen.**10**. Sicherstellen, daß der abstand der Lüftungsgitter am Aggregat von der Wand mindestens 30cm beträgt. **11**. Denken Sie daran, dass die ausgestellten Produkte nicht über die Ablagen oder Gitter hinnausstrecken dürfen.**12.** Sollte es durch die Luftfeuchtigkeit oder die zu kühlenden Produkte zu außergewöhnlicher Bildung von Eis auf dem Verdampfer kommen, empfehlen wir, den Kompressor auszuschalten und die Ware während des Abtauens bei gleicher Temperatur in dem vorgesehenen Behälter aufzubewahren; andernfalls arbeitet der Kompressor ununterbrochen und verursacht einen unnötigen Energieverbrauch sowie niedrige Leistung. **13**. Die Tür für mindestens 10 cm. unbedingt offen lassen, falls die Vitrine stillstehend und unbenützt bleiben sollte.

1. VERPACKUNGSÖFFNUNG.

KARTONVERPACKUNG 1a. Das Band durchschneiden und den Karton nach oben herausziehen. **HOLZKISTENVERPACKUNG 1b.** Die Gabeln des Gabelstaplers zwischen Gerät und Palette oder Kiste schieben. **2.** Gerät anheben. **3**. Palette oder Kiste entfernen. **4**. Die zwei Abstandshalter in die eigens dazu bestimmten Löcher auf der Rückseite des Möbels stecken. **5**. Gerät auf eine ebene Abstellfläche setzen und mit dem dafür vorgesehenen Stützfuß nachstellen. **6.** Achten Sie darauf, dass sich nichts mehr in der Verpackung befindet, bevor Sie sie fortwerfen. **7**. Trennen Sie die Verpackung nach Materialien, um die Entsorgung zu erleichtern (siehe Abbildung 1).

2. DIE HANDGRIFFE

1. Die Handgriffe befinden sich in einer Tüte im Inneren des Geräts. **2**. Befestigen Sie das Metallteil mit den zwei Schrauben, die sich bereits in den Bohrungen am Türpfosten befinden; fest anziehen. **3**. Befestigen Sie auf dem Metall den Plastikteil und lassen Sie ihn durch Druck einrasten (siehe Abbildung 2).

3. GESTUFTE ABLAGE

1. Die Stangen aus rostfreiem Stahl und die Flaschenstützfläche befinden sich im Inneren des Geräts. **2**. Die Stützführungen der Stangen sind an den Innenseitenwänden des Geräts befestigt. **3**. Jede vertikale Führung ist mit Kerben zur Einführung der Stangen in unterschiedlichen Positionen ausgestattet. **4**. Eine Stange in den vertikalen Abschnitt einfügen, um die geneigten Flaschen zu stützen. **5**. Die gestufte Ablage auf die L-förmigen Aufsetzwinkel legen, die sich an den Innenseitenwänden des Geräts befinden (siehe Abbildung 3).

4. "CAVE"-AUSSTATTUNG

Die “CAVE” Ausstattung ermöglicht es, die Position und die Neigung der Gitter durch einfaches erneutes Positionieren der Halterungen (Clips) zu verändern. **1**. Die Gitter entfernen, indem man sie von den Halterungen (Clips) abhebt. **2**. Die Halterungen (Clips) wie folgt abnehmen: a) Den unteren Teil aushaken. b) Um den oberen Teil herum drehen. c) Nach unten herausziehen. **3**. Die Halterungen (Clips) so wieder anbringen, dass die gewünschte Position und Neigung erzielt wird. **4**. Gitter wieder einlegen. **NB**: Nur eine Schicht Flaschen einlagern (siehe Abbildung 4).

5. INNENREINIGUNG
1. Säubern Sie den Innenbereich und die Scheiben nur mit einem weichen Schwamm und neutralen Reinigungsmitteln. **2**. Mit einem weichen Tuch abtrocknen.

6. AUSSENREINIGUNG
1. Die gleichen Produkte, wie für den Innenraum benutzen. **2**. Holzflächen mit im Handel erhältlichem Spezialreiniger reinigen. Es handelt sich um lösungsmittelfreie Wasseremulsionen. **3**. Mit einem weichen Tuch abtrocknen.

7. VERBINDUNG MIT DEM STROMNETZ
1. Netzspannung und -frequenz müssen mit den auf dem am Gerät angebrachten Typenschild (A) angegebenen Werten übereinstimmen. **2**. Überprüfen Sie, dass die Steckdose: a) Mit einer Erdleitung ausgestattet ist. b) Zu dem auf dem Schild angegebenen Nennstrom passt. c) Gemäß den IEC-Normen mit einer Schutzvorrichtungen ausgerüstet ist: - Differenzial-Thermomagnetschalter (gewöhnlich Schutzschalter genannt) mit In = auf dem Schild angegebenem Nennwert. - Differenzial mit einer Ansprechempfindlichkeit von Id = 30 mA. **3.** Versichern Sie sich, dass am Aufstellungsort keine Explosionsgefahr besteht (AD). **4**. Das am Gerät angebrachte Speisekabel ist: H05 VVF für Innenräume geeignet. Für andere Aufstellungsorte muss das Kabel durch ein geeignetes ersetzt werden (z.B. mit dem Kabel HO7 VVF für Außenbereiche). **5**. Stecker in die Steckdose stecken (verwenden Sie keine Dreifachstecker oder Verminderer). **NB:** Wenn das Gerät während des Transports oder der Lagerung sich irrtümlicherweise in horizontaler oder umgedrehter Stellung befand, lassen sie es mindestens 3 Stunden lang in der richtigen Position ruhen, bevor sie es an das Stromnetz anschließen (Siehe Abbildung 5).

8. EINSTELLUNG
Das Gerät ist mit Bedienungssteuerungen ausgerüstet, die sich an der Vorderseite hinter einer Schutzscheibe befinden. **1. Schalter für erzwungene Kühlung:** Dient dem Umschalten der Zellentemperatur von homogen auf differenziert und umgekehrt. Für eine homogene Temperatur (1TV) den Schalter einschalten (grünes Licht leuchtet), für eine differenzierte Temperatur (4TV) hingegen, den Schalter ausschalten (grünes Licht leuchtet nicht). **2. Lichtschalter:** Zum Einschalten der Innenbeleuchtung. **3. Kühlschalter:** Zum Einschalten der Kühlanlage. **4. Thermometer:** Gibt die Temperatur im Inneren des Geräts an. Reguliert die Temperatur des Geräts. a) Das einmalige Drücken der **Taste 5 "SET oder P"** ermöglicht das Ablesen der voreingestellten Temperatur, die durch Drücken der Taste **6 "UP"** oder **7 "DOWN"** geändert werden kann (siehe Abbildung 6).

9. BETRIEBSKONTROLLE.
KONTROLLIEREN SIE, DASS: 1. Der Stecker eingesteckt ist. **2.** Der Schalter der Kühlanlage eingeschaltet ist (grünes Licht leuchtet). **3**. Das Thermometer einen für die Waren geeigneten Temperaturwert anzeigt. **4**. Die Innenbeleuchtung eingeschaltet ist. **5**. Die Tür gut geschlossen ist. **6**. Das Gerät nicht der direkten Sonneneinstrahlung oder dem Licht von Hochleistungsstrahlern ausgesetzt ist. **7**. Die Raumtemperatur nicht über +30°C - RF 55% liegt, für die das Gerät zugelassen ist (Klimaklasse 4). **8.** Durch mindestens 10 cm Abstand zwischen Mauer und Rückwand des Geräts eine ausreichende Luftzufuhr zum Motorraum gewährleistet ist. **9**. Der Innenraum korrekt gefüllt ist und nicht die Tragfähigkeit der Ablagen überschritten wird.

10. INNERE REINIGUNG (ALLE 15 TAGE)
1. Strom wie abschalten. **2.** Eingelagerte Waren herausnehmen.**3**. Mit einem mit Wasser befeuchteten Schwamm und etwas Natron Wände und Zubehör reinigen, dann sorgfältig abtrocknen.

11. AUSTAUSCH DER INNENBELEUCHTUNG
1. Strom wie abschalten. **2.** Die Befestigungsschrauben der oberen Lampenfassung entfernen. **3.** Die obere Lampenfassung von der Leuchtstoffröhre trennen. **4**. Die durchsichtige Schutzröhre entfernen. **5.** Die Röhre aus der unteren Lampenfassung herausziehen. **6**. Die Leuchtstoffröhre ersetzen. **7**. Alles in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen (siehe Abbildung 7).

12. AUSTAUSCH DER MAGNETISCHEN TÜRDICHTUNG
1. Die Tür öffnen. **2.** Die Dichtung mit den Händen aus dem Türprofil herausziehen. **3.** Eine neue Dichtung einsetzen, die sorgfältig überall festgedrückt werden muss (siehe Abbildung 8)

Manual del usuario:

1)Apertura del embalaje
2)Manillas
3)Plano escalera
4)Equipamiento “cave”
5)Limpieza del interior
6)Limpieza del exterior
7)Conexión a la red eléctrica
8)Regulación
9)Control del funcionamiento
10)Limpieza interna
11)Sustitución de las lámparas internas
12)Sustitución del burlete magnético de la puerta

Manuale del manutentore (Pág.49):
1)Limpieza del condensador
2)Esquemas eléctrico, esquema equipo refrigeración

E

OBSERVACIONES

Es muy importante conservar el presente manual de instrucciones junto con el aparato para futuras consultas, por razones de seguridad.
1. Este aparato tiene que ser puesto en funcionamiento sólo por personas adultas. No hay que permitir a los niños la manipulación de los mandos y controles como tampoco que jueguen con el producto. **2**. Es prohibido alterar o modificar en cualquier manera las características del aparato. **3**. Los trabajos eléctricos necesarios para la instalación del aparato tienen que ser realizados por un electricista calificado o por una persona competente. **4**. No tratar de reparar el aparato solos. Las reparaciones efectuadas por personas inexpertas pueden causar daños o graves disfunciones. **5** .La asistencia al presente aparato tiene que ser efectuada por un Centro de Asistencia Técnica autorizado. Usar solamente piezas de recambio originales. **6** .El aparato es apto para la conservación de productos alimenticios solamente. **7**.La casa fabricante declina toda responsabilidad en el caso de que estas normas contra accidentes no fueran respetadas. Además se reserva el derecho de aportar modificaciones por mejorías técnicas sin ningún preaviso. **8**.Evitar la instalación del aparato cerca de los rayos solares. **9**. No instalar el aparto cerca de fuentes de calor tales como estufas termosifones,etc. **10**. Mantener alejadas de paredes las rejillas de ventilación del grupo compresor a una distancia no inferior a los 30cm.**11**.Recordarse de que los productos no deben salir fuera del perímetro de las estantes o bandejas.**12**.Si se verificase una producción anómala de hielo en el evaporador, causado bien por la humedad del aire o de los productos que se quieren refrigerar, les aconsejamos que paren el compresor y que saquen y coloquen los alimentos en específicos contenedores refrigerados a la misma temperatura y durante el tiempo necesario para la descongelación. De no hacerlo así, el compresor funcionará siempre provocando un consumo de energía eléctrica inútil y con un escaso rendimiento. **13**. Si el aparto està parado y inutilizado, es indispensable dejar la puerta abierta, al menos 10 cm.

1. APERTURA DEL EMBALAJE
EMBALAJE EN CAJA DE CARTÓN 1a. Cortar la cinta, sacar la caja hacia arriba. **EMBALAJE EN CAJÓN DE MADERA 1b.** Introducir las horquillas del elevador entre el equipo y la paleta o caja. **2**. Elevar el equipo. **3**. Eliminar la paleta o caja. **4**. Introducir los dos distanciadores en los orificios de la parte posterior del mueble. **5**. Colocar el equipo en un plano horizontal nivelado regulando el pie. **6.** Antes de desechar el embalaje verificar si quedó algo adentro. **7.** Separar los materiales del embalaje según la composición para facilitar su eliminación (Véase figura 1).

2. MANILLAS
1. Las manillas se encuentran en una funda dentro del equipo.**2**. Ensamblar la parte metálica con los dos tornillos que se encuentran en los orificios de la columna de la puerta; apretar a fondo. **3**. Aplicar la pieza de plástico y apretarla hasta oír el encastre (Véase figura 2).

3. PLANO ESCALERA
1. Las barras de acero inoxidable y el plano de apoyo de las botellas se encuentran dentro del equipo. **2.** Las guías de apoyo de las barras están fijadas en los laterales internos del equipo. **3**. Cada una de las guías verticales dispone de ranuras para insertar las barras en distintas posiciones. **4**. Insertar una barra en el tramo vertical para poder sostener las botellas inclinadas **5.** Colocar el plano escalera sobre las repisas con forma de “L” situadas en los laterales internos del equipo (Véase figura 3).

4. EQUIPAMIENTO “CAVE”
El equipamiento “CAVE” permite modificar la posición y la inclinación de las rejillas, simplemente volviendo a posicionar los soportes (clips). **1**. Quitar las rejillas, alzándolas por los soportes (clips). **2**. Desmontar los soportes (clips) actuando del siguiente modo: a) Desenganchar la parte inferior. b) Girar, presionando en la parte superior. c) Extraer tirando hacia abajo. **3.** Volver a montar los soportes (clips) de modo que se obtenga la posición y la inclinación deseadas. **4.** Volver a montar las rejillas. **NOTA:** colocar las botellas en una sola capa (Véase figura 4).

5. LIMPIEZA DEL INTERIOR
1. Limpiar el interior y el cristal sólo con una esponja y detergentes neutros. **2**. Secar con un paño suave.

6. LIMPIEZA DEL EXTERIOR
1. Usar los mismos productos que para el interior. **2**. Limpiar las superficies de madera con productos específicos que se encuentran normalmente en el mercado, a base de emulsiones acuosas, sin solventes. **3.** Secar con un paño suave.

7. CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA
1. Fijarse bien que la tensión y la frecuencia de la red correspondan a las indicadas en la placa colocada detrás del aparato. **2**. Asegurarse de que la toma de alimentación: a) Tenga un conductor de protección de tierra. b) Sea apta para la corriente nominal (In) de la placa. c) Tenga protecciones según las normas IEC: Interruptor magnetotérmico diferencial con In = valor nominal indicado en la placa con sensibilidad Id = 30 mA. **3**. Verificar que en el ambiente no haya peligro de explosión (AD). **4**. El cable de alimentación montado en el equipo es H05 VVF, idóneo para ambientes interiores. Para otros ambientes sustituir el cable con otro adecuado (por ejemplo, H07 VVF para ambientes exteriores). **5**. Introducir el enchufe en la toma (No utilizar clavijas triples ni reducciones) **Nota:** Si durante el transporte o el almacenamiento el equipo ha estado en una posición errónea es necesario dejarlo descansar por lo menos tres horas en la posición correcta antes de conectarlo a la alimentación eléctrica (Véase figura 5).

8. REGULACIÓN
El equipo tiene mandos de regulación situados en el cuadrante protegido colocado en la parte delantera. **1. Interruptor de refrigeración forzada:** Sirve para conmutar la temperatura de la cámara de homogénea a diferenciada y viceversa. Para obtener una temperatura homogénea (1TV), el interruptor deberá estar encendido (luz verde encendida), mientras que para obtener una temperatura diferenciada (4TV) el interruptor deberá estar apagado (luz verde apagada). **2. Int. luz:** Sirve para encender las luces internas. **3. Int. refrigeración:** Sirve para encender la instalación refrigeradora. **4. Termómetro:** Indica la temperatura del equipo. **Termostato:** Regula la temperatura del equipo. Si se pulsa la tecla **5 "SET o P"** una vez podrá visualizarse la temperatura programada, que se modifica con las teclas **6 "UP"** y **7 "DOWN"** (Véase figura 6).

9. CONTROL DEL FUNCIONAMIENTO
CONTROLAR QUE: 1. El enchufe esté conectado. **2.** El interruptor del equipo frigorífico esté accionado, con la luz verde encendida. **3.** El termómetro indique un valor de temperatura adecuado a las mercancías. **4.** Las luces internas estén encendidas. **5**. La puerta esté bien cerrada. **6**. No haya irradiaciones solares o de faros de potencia elevada directamente sobre el equipo. **7**. La temperatura ambiente no supere los 30° C y la humedad relativa el 55% (Clase climática 4). **8**. Haya un flujo de aire asegurado, adecuado al espacio del motor, con al menos 10 cm libres entre la pared y el panel posterior. **9**. El espacio interior esté adecuadamente cargado de acuerdo con la capacidad de los estantes.

10. LIMPIEZA INTERNA
(CADA 15 DIÁS) 1. Desconectar la energía eléctrica. **2.** Abrir las puertas y quitar la mercancía en conservación. **3.** Limpiar las paredes y los accesorios con una esponja humedecida con agua y un poco de bicarbonato de sodio y secar cuidadosamente.

11. SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS INTERNAS
1. Desconectar la alimentación eléctrica. **2.** Con un destornillador quitar los dos tornillos de fijación del portalámpara superior. **3**. Separar el portalámpara superior del tubo fluorescente. **4.** Sacar el tubo transparente de protección. **5.** Extraer el tubo del portalámpara inferior. **6**. Sustituir el tubo fluorescente. **7.** Restablecer todo procediendo en el orden inverso (Véase figura 7).

12. SUSTITUCIÓN DEL BURLETE MAGNÉTICO DE LA PUERTA
1. Abrir la puerta. **2**. Sujetar con las manos el burlete y sacarlo del encastre del perfil de la puerta.
3. Sustituirlo con uno nuevo, cuidando de apretar sucesivamente todo el perímetro (Véase figura 8).

Guide de l'opérateur:

1)Déballage
2)Les poignées
3)Plan à crans
4)Équipement « cave »
5)Nettoyage interne
6)Nettoyage externe
7)Branchement au réseau électrique
8)Réglage
9)Contrôle du fonctionnement régulier
10)Nettoyage interne
11)Remplacement des lampes internes
12)Remplacement du joint magnétique de la porte

Manuel du préposé à l'entretien (Pag.49):
1)Nettoyage du condensateur
2)Schema electrique, schema installation de refrigeration

F

AVERTISSEMENTS

Il est très important que ce manuel de mode d'emploi soit bien rangé pour de futures consultations mais aussi pour des raisons de sécurité. 1. Seuls des adultes devront faire fonctionner cet appareil. Ne pas laisser des enfants toucher les commandes ou jouer avec l'appareil. **2**. Il est interdit d'altérer ou de modifier les caractéristiques de l'appareil. **3**. Les travaux électriques nécessaires pour l'installation de l'appareillage doivent être exécutés par un électricien qualifié ou par une personne compétente. **4**. Ne jamais essayer de réparer l'appareil tout seuls. Des réparations effectuées par des personnes inexpérimentées peuvent provoquer de graves dommages. **5**. L'assistance à cet appareil doit être effectué par un Centre de Service Après-Vente autorisé. Utiliser seulement des pièces de rechange originales. **6**. L'appareillage n'est pas adapté pour la conservation de denrées non alimentaires. **7**. Le Constructeur décline toute responsabilité au cas où les normes en faveur de la prévention des accidents de travail, n'étaient pas respectées. En outre, il se réserve le droit d'apporter toutes les modifications qu'il jugera utiles, sans aucun préavis.**8**. Eviter d'exposer l'appareil directèment aux rayons du soleil. **9**. N'installè pas l'appareil près soucer de chaleur comme radiateurs, calorifères etc.**10**. Mantenir les grilles de ventilation du groupe compresseur loin de murs au moins 30cm.**11**. Rappelez-vous que les produits exposés ne doivent pas dépasser du périmètre des étagères ou des grilles.**12**. Si vous deviez constater une formation anormale de givre sur l'évaporateur, provoqué par l'humidité de l'air ou par les produits à réfrigérer, nous vous conseillons de fermer le compresseur et de disposer la marchandise dans un récipient réfrigéré à la même température pour toute la durée nécessaire au dégivrage ; si vous laissez l'appareil dans ces conditions, le compresseur fonctionnera en continu, ce qui aura pour conséquence une consommation inutile de courant électrique et un faible rendement de l'appareil. **13**. Si l'appareil reste inutilisée et donc arrêtée, il est indispensable de laisser une ouverture de porte d'un minimum de 10 cm.

1. DÉBALLAGE

EMBALLAGE DANS DES BOÎTES EN CARTON 1a. Enlever les bandes qui cerclent l'emballage et dégager le carton vers le haut. **EMBALLAGE DANS DES CAISSES EN BOIS 1b.** Enfiler les fourches de l'élévateur entre la vitrine et la palette ou la caisse. **2**. Soulever la vitrine. **3**. Éliminer la palette ou la caisse. **4**. Introduire les deux entretoises dans les trous prévus à cet effet au dos du meuble. **5.** Poser la vitrine sur un sol nivelé horizontal, en réglant à l'aide du pied prévu à cet effet. **6.** S'assurer de n'avoir rien laissé dans l'emballage avant de le jeter. **7.** Séparer les matières de l'emballage selon leur composition, afin d'en faciliter l'élimination (voir illustration 1).

2. LES POIGNÉES

1. Les poignées se trouvent dans un sachet à l'intérieur de la vitrine. **2.** Monter la partie en métal à l'aide des deux vis qui se trouvent déjà dans les trous du montant de la porte ; serrer à fond. **3**. Appliquer sur le métal la pièce en plastique en appuyant jusqu'au déclic (voir illustration 2).

3. PLAN À CRANS

1. Les barres en acier inox et le plan de soutien des bouteilles se trouvent à l'intérieur de la vitrine. **2**. Les glissières de soutien des barres sont fixées sur les parois internes de la vitrine. **3**. Chaque glissière verticale est dotée d'encoches servant à l'introduction des barres dans différentes positions. **4**. Introduire une barre dans les emplacements verticaux pour pouvoir soutenir les bouteilles inclinées. **5**. Déposer le plan à crans sur les étagères en « L » situées sur les parois internes de la vitrine (voir illustration 3).

4. ÉQUIPEMENT « CAVE »

L'équipement « CAVE » permet de modifier la position et l'inclinaison des grilles, par simple repositionnement des petits supports (clips). **1**. Retirer les grilles en les soulevant par rapport aux petits supports (clips). **2.** Démonter ces mêmes supports (clips) en procédant de la façon suivante : a) en décrocher la partie inférieure ; b) tourner en pivotant la partie supérieure ; c) les retirer vers le bas. **3**. Remonter les supports (clips) de manière à obtenir la position et l'inclinaison désirées. **4.** Remonter les grilles. **N.B. :** disposer les bouteilles sur un seul rang (voir illustration 4).

5. NETTOYAGE INTERNE

1.Nettoyer les parties internes et les vitres à l'aide d'une éponge souple et de détergents neutres.
2.Essuyer avec un chiffon doux.

6. NETTOYAGE EXTERNE
1. Utiliser les mêmes produits que pour le nettoyage interne. **2**. Les surfaces en bois doivent être nettoyées avec des produits spécifiques, normalement en vente dans le commerce, à base d'émulsions aqueuses et sans solvants. **3**. Essuyer à l'aide d'un chiffon doux.

7. BRANCHEMENT AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE
1. S'assurer que la tension et la fréquence du réseau correspondent à celles qui figurent sur la plaquette (A) située sur l'appareil. **2**. S'assurer que la prise d'alimentation est : a) dotée d'un conducteur de mise à la terre ; b) adaptée au courant nominal spécifié sur la plaquette ; c) dotée des protections conformément aux normes IEC : - Interrupteur magnétothermique différentiel (plus communément disjoncteur) avec In = valeur nominale indiquée sur la plaquette. - Différentiel avec sensibilité Id = 30 mA.**3**. S'assurer qu'il n'y a aucun danger d'explosion (AD) dans le local. **4.** S'assurer que le câble d'alimentation monté sur l'appareil est : H05 VVF, prévu pour des usages internes. Pour des usages différents, utiliser un câble plus adapté (par exemple H07 VVF pour usages externes). **5**. Introduire la fiche dans la prise (ne pas utiliser de prises triples ni d'adaptateurs). **N.B. :** en cas de positionnement incorrect de la vitrine, dans le sens horizontal ou renversée, durant le transport ou le stockage, la laisser reposer au moins 3 heures dans une position correcte avant de la mettre sous tension (voir illustration 5).

8. RÉGLAGE
La vitrine est dotée de commandes de réglage situées sur un panneau avant protégé. **1. Interrupteur de réfrigération forcée :** il sert à commuter la température de la cellule d'homogène à différenciée et vice-versa. Pour obtenir une température homogène (1TV), activer l'interrupteur (lumière verte allumée), et le désactiver pour obtenir par contre une température différenciée (4TV) (lumière verte éteinte). **2. Int. lumière :** il sert à allumer les lumières internes. **3. Int. de réfrigération :** il sert à allumer le système de réfrigération. **4. Thermomètre :** il indique la température à l'intérieur de la vitrine.**Thermostat :** il régle la température de la vitrine. a) Appuyer une fois sur la Touche **5 « SET ou P »** pour visualiser la température programmée qu'il sera possible de modifier à l'aide de la Touche **6 « UP »** ou de la Touche **7 « DOWN »** (voir illustration 6).

9. CONTRÔLE DU FONCTIONNEMENT RÉGULIER
CONTRÔLER QUE : 1. La fiche est branchée. **2.** L'interrupteur de l'installation frigorifique est activé et le voyant vert allumé. **3**. Le thermomètre indique une température adéquate pour la marchandise. **4**. L'éclairage interne est activé. **5**. La porte est bien fermée. **6**. L'appareil n'est pas directement exposé aux rayons du soleil ou à la lumière de projecteurs à puissance élevée. **7**. La température ambiante ne dépasse pas les +30°C H. R. 55% prévus pour l'appareil (Classe climatique 4). **8**. Le compartiment moteur est bien ventilé, que l'espace entre le mur et la partie postérieure est d'au moins 10 cm. **9**. Le logement interne est chargé de façon adéquate, en respectant la portée des tablettes.

10. NETTOYAGE INTERNE (TOUS LES QUINZE JOURS)
1. Couper le courant électrique.**2.** Enlever la marchandise entreposée. **3.** Nettoyer les parois et les accessoires avec une éponge imbibée d'eau mélangée à un peu de bicarbonate de soude. Sécher soigneusement.

11. REMPLACEMENT DES LAMPES INTERNES
1. Couper le courant électrique. **2.** Dévisser les vis de fixation de la douille supérieure.**3**. Détacher la douille supérieure du tube fluorescent. **4.** Enlever le tube transparent de protection. **5**. Extraire le tube néon de la douille inférieure. **6**. Remplacer le tube fluorescent. **7.** Remonter le tout en procédant en sens inverse (voir illustration 7).

12. REMPLACEMENT DU JOINT MAGNÉTIQUE DE LA PORTE
1. Ouvrir la porte. **2**. Saisir le joint et l'extraire du profil de la porte. **3.** Le remplacer par un nouveau joint en ayant soin de bien le fixer en appuyant sur tout le périmètre (voir illustration 8).

Bedieningshandleiding:

1)Uitpakinstructies
2)De handvaten
3)Het in hoogte verstelbare schap
4)Uitrusting “cave”
5)Reiniging van de binnenkant
6)Reiniging van de buitenkant
7)Aansluiting op het elektriciteitsnet
8)De bediening
9)Controle van de goede werking
10)Het reinigen van de binnenkant
11)Vervanging van de binnenverlichting
12)ervanging van de magnetische dichting van de deur

Onderhoudshandleiding (Blz. 49):
1)Het reinigen van de koelinstallatie
2)Elektrisch schema, Schema van de koeleenheid

NL

WAARSCHUWINGEN

It is most important that this instruction booklet is kept together with the appliance both for future reference and for reasons of safety. 1. Dit apparaat mag alleen door volwassenen bediend worden. Laat niet toe dat kinderen met dit produkt spelen of aan de bedieningsknoppen komen. **2**. Pogingen om de hoofdfuncties of karakteristiek van dit apparaat te veranderen of aan te passen in welke vorm dan ook kunnen gevaarlijk zijn. **3**. De aansluiting van de elektriciteit moet uitgevoerd worden door gekwalificeerde electriciens of ander bevoegd personeel. **4.** Probeer nooit zelf reparaties uit te voeren. Door onvakkundige reparaties kunnen grote schade en storingen veroorzaakt worden. **5**. Voor technische hulpverlening moet men zich wenden tot een bevoegde service dienst. Bij het vervangen van onderdelen alleen originele onderdelen gebruiken. **6**. Deze apparatuur is alleen geschikt voor de opslag van levensmiddelen. **7**. De fabrikant van deze apparatuur is niet verantwoordelijk voor de gevolgen van misbruik of handelingen in strijd met deze veiligheidsinstrukties. Bovendien behoudt zij het recht verbeteringswerkzaamheden uit te voeren zonder er melding van te maken. **8**.Installeer de vitrine niet rechtstreeks in de zon. **9.** Installeer het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, zoals kachels, centrale verwarming enz. **10**. Houd de ventilatieroosters van de compressorgroep ten minste 30cm van de wand.**11**. Denk eraan dat de tentoongestelde producten niet buiten de omtrek van de schappen of roosters mogen steken.**12**. Bij abnormale ijsvorming op de verdamper die wordt veroorzaakt door de luchtvochtigheid of door de te koelen producten, is het raadzaam de compressor uit te schakelen en de waren in een geschikte op dezelfde temperatuur gekoelde houder te plaatsen voor de tijd die nodig is voor het ontdooien; als dit niet gebeurt, zal de compressor voortdurend werken met als gevolg een onnodig energieverbruik en een lage prestatie.**13**. Als de vitrine stilstaat en niet wordt gebruikt, moet de deurminstens 10 cm open worden gelaten.

1. UITPAKINSTRUCTIES
KARTONNEN DOOS VERPAKKING 1a. Snijd omliggend tape door. Verwijder de kartonnen verpakking door deze naar boven te schuiven. **HOUTEN KIST VERPAKKING 1b.**Steek de vorken van de vorkheftruck tussen het apparaat en de pallet of kist. **2**. Hef het apparaat op. **3.** Verwijder de pallet of kist. **4**. Steek de twee afstandhouders in de daarvoor bestemde openingen aan de achterkant van het meubel. **5**. Zet het apparaat op een horizontale, vlakke ondergrond en stel het met behulp van het afstelpootje af. **6**. Controleer dat de verpakking helemaal leeg is, alvorens deze weg te gooien. **7**. Scheid de verschillende materialen van de verpakking om het verwerken ervan te vergemakkelijken (Zie Fig. 1).

2. DE HANDVATEN
1. De handvaten bevinden zich in een zakje binnenin het apparaat. **2**. Bevestig het metalen gedeelte met de twee schroeven, die zich al in de openingen op de deurstijl bevinden. Schroef de schroeven stevig vast. **3**.Zet het plastic deel over het metalen deel en druk deze aan tot het op zijn plaats vastzit(Zie Fig. 2)

3. HET IN HOOGTE VERSTELBARE SCHAP
1. De roestvrij stalen stangen en het flessenvak bevinden zich in het apparaat. **2**. De geleidingen van de stangen zijn bevestigd aan de zijwanden in het apparaat.**3**. Iedere verticale geleiding is voorzien van inkepingen, waardoor de stangen op verschillende hoogten geplaatst kunnen worden **4**. Steek een stang in het verticale gedeelte om de schuin geplaatste flessen te kunnen ondersteunen.**5**. Plaats het in hoogte verstelbare schap op de L-vormige steunen die zich aan de zijkant in het apparaat bevinden (zie Fig. 3).

4. UITRUSTING “CAVE”
De uitrusting “CAVE” maakt het mogelijk de plaats en de schuine stand van de roosters te variëren, simpelweg door de steunen (clips) te verplaatsen. **1**. Verwijder de roosters, door ze van de steunen (clips) af te nemen. **2.** Demonteer de steunen (clips) door als volgt te handelen: a) Haak het onderste gedeelte los. b) Draai het om het bovenste gedeelte. c) Neem het neerwaarts weg.**3**. Monteer de steunen (clips) weer, zodat de gewenste plaats en schuine stand verkregen worden. **4**. Bevestig de roosters opnieuw. **N.B.:** rangschik de flessen slechts in één enkele laag (zie Fig. 4).

5. REINIGING VAN DE BINNENKANT
1. Reinig de bak en het glaswerk uitsluitend met een vochtige spons en neutrale schoonmaakmiddelen.
2. Afdrogen met een zachte doek.

6. REINIGING VAN DE BUITENKANT
1. Gebruik dezelfde producten als voor de binnenkant. **2**. De houten oppervlakken dienen gereinigd te worden met speciale producten op waterbasis, vrij van oplosmiddelen, die gewoon in de handel verkrijgbaar zijn. **3**. Afdrogen met een zachte doek.

7. AANSLUITING OP HET ELEKTRICITEITSNET
1. Voordat u het apparaat aansluit, controleren of de netspanning en de frequentie overeenkomen met die, die aangegeven staan op het typeplaatje (A) dat zich op het apparaat bevindt. **2**. Controleer of het stopcontact de volgende technische eigenschappen heeft:a) Voorzien van aardleiding.b) Geschikt voor de nominale netspanning zoals aangegeven op het typeplaatje.c) Voorzien van de beschermingen zoals voorgeschreven in de IEC normen.- Contactverbreker (beter bekend als aardlekschakelaar) met In = nominale waarde, zoals vermeld op het plaatje met de technische gegevens.- Aardlekschakelaar met Id gevoeligheid = 30mA. **3**. Controleer of er in de ruimte van installatie geen gevaar voor explosie bestaat (AD). **4**. De gemonteerde kabel: H05 VVF is geschikt voor gebruik binnenshuis. Voor andere plaatsen dient de kabel met een daarvoor geschikt type vervangen te worden (bijvoorbeeld H07 VVF voor buitengebruik). **5**. Steek de stekker in het stopcontact (gebruik geen driewegstekkers en verloopstekkers). **N.B.** Indien het apparaat tijdens het transport of de opslag per ongeluk horizontaal of op zijn kop is neergezet, dient u deze minstens 3 uur op de juiste stand te laten rusten, alvorens deze op het elektriciteitsnet aan te sluiten. (zie Fig. 5).

NL

8. DE BEDIENING
Het apparaat beschikt over een bedieningspaneel dat zich aan de voorkant bevindt. **1. Schakelaar geforceerde koeling:** deze dient om de temperatuur van de cel om te schakelen van homogeen naar afwisselen en omgekeerd. Om een homogene temperatuur te verkrijgen (1TV) dient u de schakelaar in te schakelen (het groene lampje brandt), terwijl voor een afwisselende temperatuur (4TV) de schakelaar uitgeschakeld dient te worden (het groene lampje is uit).**2. Lichtschakelaar:** Deze dient om de binnenverlichting aan te doen. **3. Schakelaar koeling:** Deze dient om de koelinstallatie in werking te stellen. **4. Thermometer:** Deze geeft de temperatuur binnenin het apparaat weer. **Thermostaat:** Deze regelt de temperatuur binnenin het apparaat.a) Door een keer op toets **5 "SET of P"** te drukken, wordt de ingestelde temperatuur weergegeven, die gewijzigd kan worden door meerdere keren op toets **6 "UP"** of toets **7 "DOWN"** te drukken (zie Fig. 6).

9. CONTROLE VAN DE GOEDE WERKING
CONTROLEER DAT : 1. De stekker aangesloten is. **2**. De schakelaar van de koelinstallatie is omgezet en het groene lichtje brandt. **3**. De thermometer een geschikte waarde aangeeft voor de waren. **4.** De binnenverlichting ingeschakeld is. **5**. De deur goed gesloten is. **6**. Er geen zonnestralen of felle lampen rechtstreeks op de koelvitrine gericht staan. **7**. De omgevingstemperatuur niet hoger is dan +30°C - R.V. 55%, waarvoor het apparaat geschikt is (Klimaatklasse 4). **8**. Er een geschikte luchtstroom naar de motorruimte is met een vrije ruimte van minstens 10 cm tussen de muur en de achterwand.
9. De interne ruimte goed geladen is, zonder de platen te zwaar te belasten.

10. HET REINIGEN VAN DE BINNENKANT (OM DE 2 WEKEN)
1. Sluit de elektriciteit. **2.** Neem de levensmiddelen weg. **3**. Reinig de wanden en de toebehoren met een met water en een beetje natriumbicarbonaat vochtig gemaakte spons en droog alles zorgvuldig af.

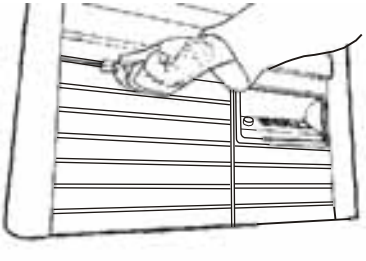
11. VERVANGING VAN DE BINNENVERLICHTING
1. Sluit de elektriciteit. **2**. Draai de twee schroeven van de bovenste lampenhouder los. **3**. Maak de bovenste lampenhouder los van de tl-buis met de transparante bescherming. **4**. Verwijder de transparante beschermingsbuis. **5** Schuif de buis uit de onderste lampenhouder. **6**. Vervang de tl-buis. **7**.Breng alles weer de oorspronkelijke staat terug door in omgekeerde volgorde te werk te gaan(zie Fig.7)

12 VERVANGING VAN DE MAGNETISCHE DICHTING VAN DE DEUR
1. Open de deur. **2.** Pak de dichting in de handen en trek deze door de rand van de deur naar buiten.
3. Plaats een nieuwe dichting door deze rondom goed aan te drukken. (Zie Fig.8).

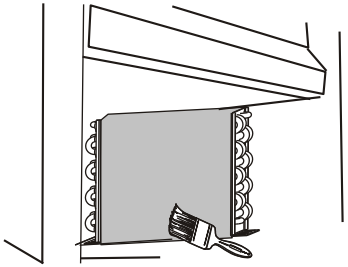
I	Manuale del manutentore
UK	Maintenance manual
D	Wartungshandbuch
E	Manual de mantenimiento
F	Manuel du préposé à l'entretien
NL	Onderhoudshandleiding
P	Manual do ténico de manutenção
S	Manual för underhållspersonalen
DK	Vejledning til vedligeholdelsespersonale
FIN	Huolto-opas
B	Handleiding van de persoon belast met het onderhoud
GR	Εγχειρίδιο συντηρητή
CZ	Pokyny pro údržbu
EE	Hooldusjuhend
LV	Instrukcija tehniskās apkopes darbiniekam
LT	Techninio aptarnavimo darbuotojo vadovas
H	Karbantartási kézikönyv
M	Manwal għall-manutenzjoni
PL	Podrecznik obslugi konserwacyjnej
SK	Príručka pre údržbára
SLO	Priročnik za vzdrževalno osebje

Fig.1

②



③



I

1. PULIZIA DEL CONDENSATORE
1. Togliere l'alimentazione elettrica, agendo sull'interruttore generale e sfilando la spina dalla presa. **2**. Togliere le viti di fissaggio della griglia anteriore e rimuovere la griglia stessa. **3**. Con un pennello eliminare lo strato di pulviscolo dalle alette del condensatore. **4**. Con l'aspirapolvere togliere la polvere residua. **5**. Rimontare la griglia e ripristinare l'alimentazione elettrica (vedi Fig.1)

UK

1. CLEANING THE CONDENSER
1. Switch off the appliance by turning off the power switch and pull the plug out of the socket. **2**. Remove the screws attaching the front grill and then remove the grill. **3.** Using a paintbrush, remove any dust from the condenser's fins. **4**. Use a vacuum cleaner to remove the remaining dust. **5**. Refit the grill and switch on the appliance (see fig.1).

D

1. KONDENSATORREINIGUNG
1. Schalten Sie den Strom ab, indem Sie den Hauptschalter betätigen und den Stecker aus der Steckdose ziehen.**2**. Befestigungsschrauben des vorderen Gitters lösen und dasselbe herausnehmen. **3**. Mit einem Pinsel den Staub von den Lamellen des Kondensators entfernen. **4.** Mit einem Staubsauger den restlichen Staub beseitigen. **5**.Gitter wieder einbauen und die Stromversorgung wieder herstellen (siehe Abbildung 1)

E

1. LIMPIEZA DEL CONDENSADOR

1. Desconectar la energía eléctrica apagando el interruptor general y quitando el enchufe de la toma. **2**. Quitar los tornillos de fijación y extraer la rejilla delantera. **3**. Con un pincel eliminar el polvo de las aletas del condensador. **4**. Con la aspiradora quitar el polvo residual. **5**. Ensamblar nuevamente la rejilla y conectar la alimentación eléctrica (Véase figura 1).

F

1. NETTOYAGE DU CONDENSATEUR

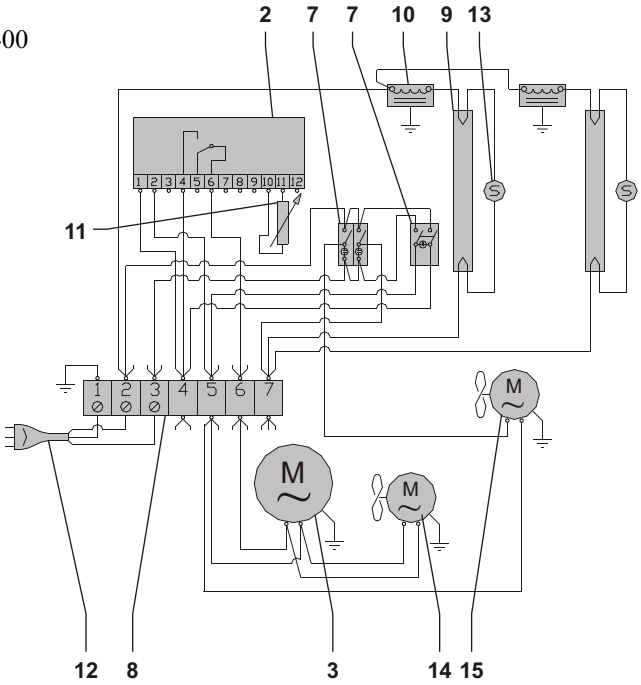
1. Couper la tension électrique en agissant sur l'interrupteur général et en détachant ensuite la fiche de sa prise. **2**. Enlever les vis de fixation de la grille avant et l'enlever. **3**. À l'aide d'un pinceau, éliminer la couche de poussière des ailettes du condensateur. **4**. À l'aide d'un aspirateur, éliminer la poussière résiduelle. **5** . Remonter la grille et rebrancher la vitrine (voir illustration 1).

NL

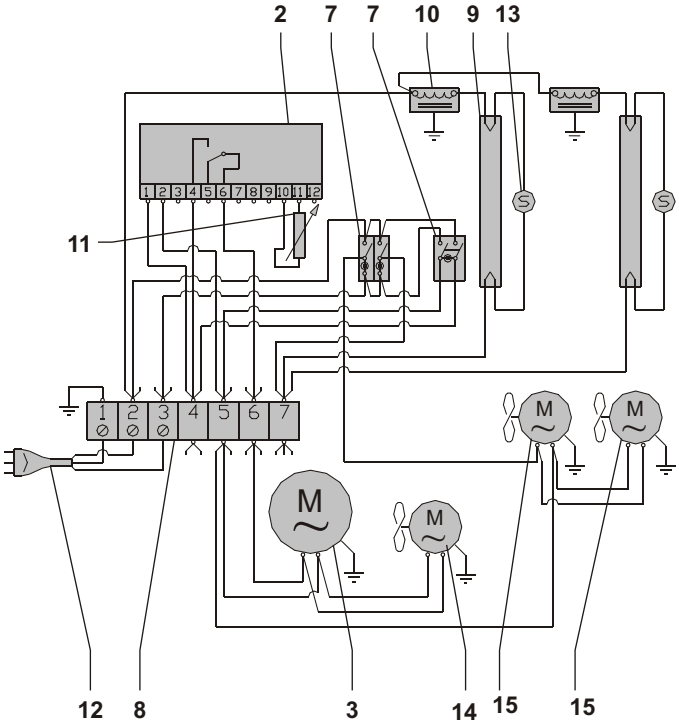
1. REINIGING VAN DE KOELINSTALLATIE

1. Sluit de elektriciteit af door op de algemene schakelaar te drukken en vervolgens de stekker uit het stopcontact te halen. **2**. Neem het rooster aan de voorkant weg, na de schroeven te hebben verwijderd. **3**. Verwijder met een kwastje het stoflaagje op de koelribben van de koelinstallatie. **4**. Zuig het overige stof met een stofzuiger weg. **5**. Plaats het rooster terug en schakel de elektriciteit weer in (zie Fig. 1).

BODEGA 400
ENOPRESTIGE 400

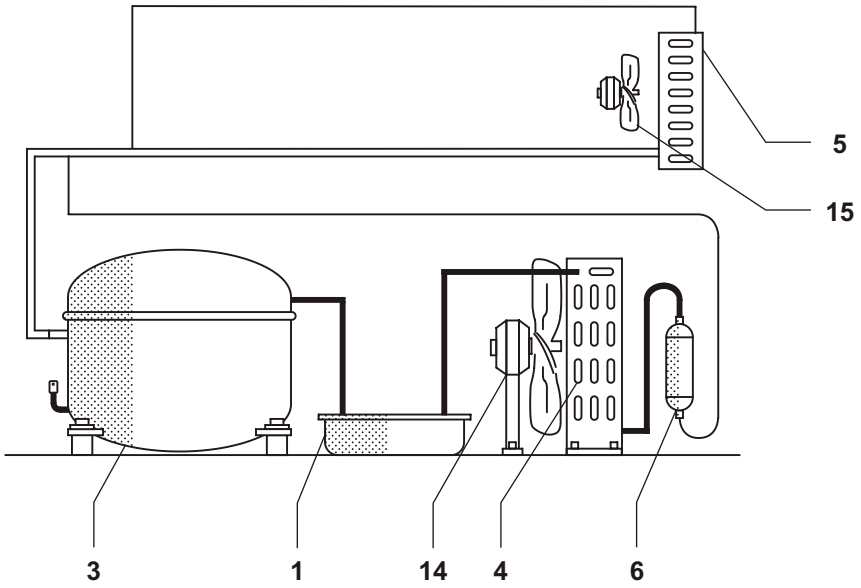


BODEGA 800

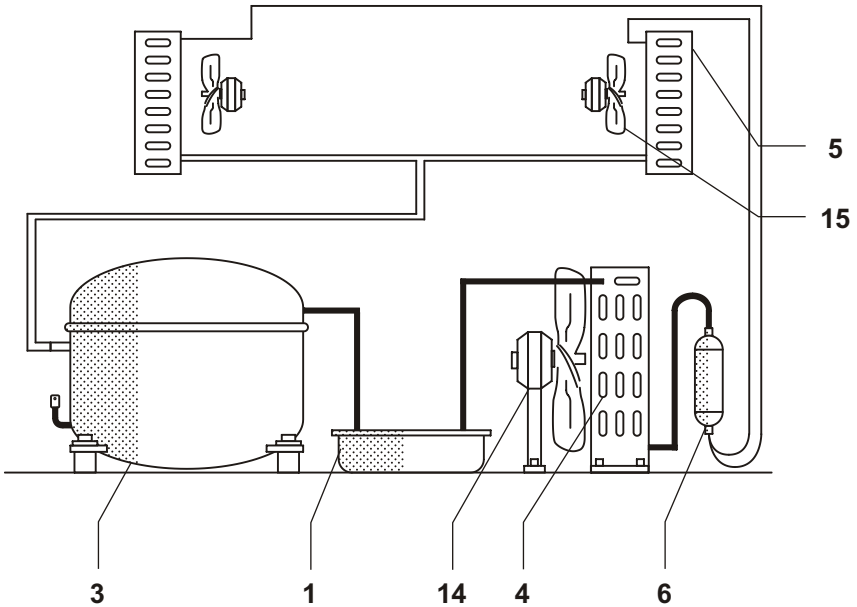


I
UK
D
E
F
NL
P
S
DK
FIN
B
GR
CZ
EE
LV
LT
H
M
PL
SK
SLO

BODEGA 400
ENOPRESTIGE 400



BODEGA 800



I

1)Bacinella **2)**Centralina elettronica **3)**Compressore **4)**Condensatore **5)**Evaporatore **6)**Filtro **7)**Interruttore **8)**Morsettiera **9)**Neon **10)**Reattore **11)**Sonda **12)**Spina **13)**Starter **14)**Ventilatore condensatore **15)**Ventilatore evaporatore

UK

1)Tray **2)**Electronic control board **3)**Compressor **4)**Condenser **5)**Evaporator **6)**Filter **7)**Switch **8)**Terminal board **9)**Neon **10)**Reactor **11)**Probe **12)**Plug **13)**Starter **14)**Condenser fan **15)**Evaporator fan

D

1)Wanne **2)**Elektronische Steuerzentrale **3)**Kompressor **4)**Verflüssiger **5)**Verdampfer **6)**Filter **7)**Schalter **8)**Klemmleiste **9)**Neonleuchte **10)**Reaktionsapparat **11)**Sensor **12)**Netzsteckdose **13)**Starter **14)**Gebläse Verflüssiger **15)**Gebläse Verdampfer

E

1)Bandeja **2)**Centralita electrónica **3)**Compresor **4)**Condensador **5)**Evaporador **6)**Filtro **7)**Interruptor **8)**Caja de bornes **9)**Neon **10)**Reactor **11)**Sonda **12)**Enchufe **13)**Dispositivo de arranque **14)**Ventilador condensador **15)**Ventilador evaporador

F

1)Bassine **2)**Unité de contrôle électronique **3)**Compresseur **4)**Condenseur **5)**Évaporateur **6)**Filtre **7)**Interrupteur **8)**Bornier **9)**Néon **10)**Réacteur **11)**Sonde **12)**Prise de courant **13)**Starter **14)**Ventilateur condenseur **15)**Ventilateur évaporateur

NL

1)Teiltje **2)**Elektronische regeleenheid **3)**Compressor **4)**Koelinstallatie **5)**Verdamper **6)**Filter **7)**Schakelaar **8)**Klemmenbord **9)**Neon **10)**Smoorspoel **11)**Sonde **12)**Stekker **13)**Starter **14)**Ventilator koelinstallatie **15)**Ventilator verdamper

P

1)Cuba **2)**Unidade electrónica **3)**Compressor **4)**Condensador **5)**Evaporador **6)**Filtro **7)**Interruptor **8)**Terminal de bornes **9)**Néon **10)**Reactor **11)**Sonda **12)**Placa de união **13)**Dispositivo de arranque **14)**Ventilador condensador **15)**Ventilador evaporador